


Bagong buhay

Decision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

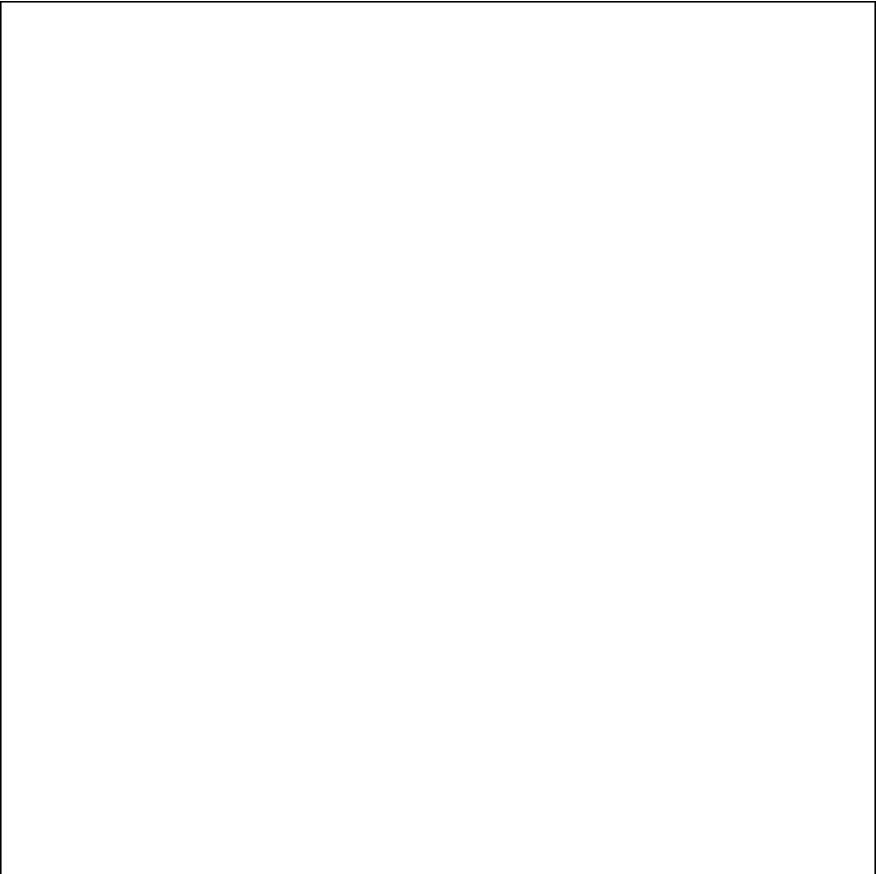
 Arlene Avila

 Tagalog / English

 Level 2

(imageless edition)

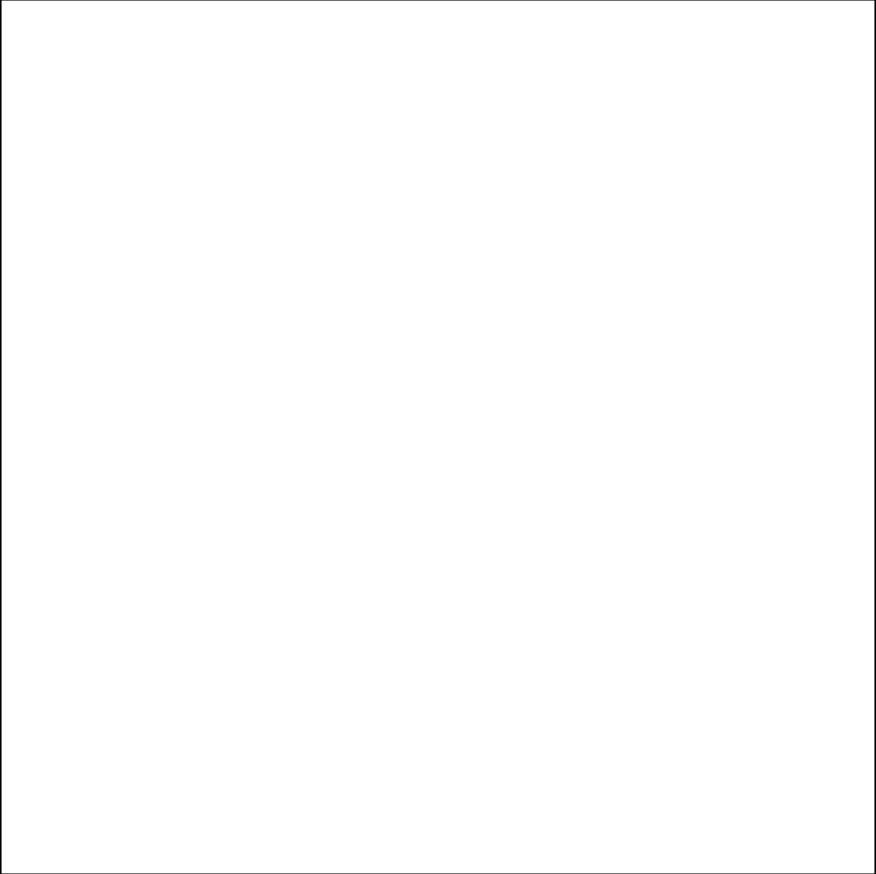




Maraming problema ang aming nayon. Mahaba ang pila sa pag-igib ng tubig kasi iisa lang ang gripo.

...

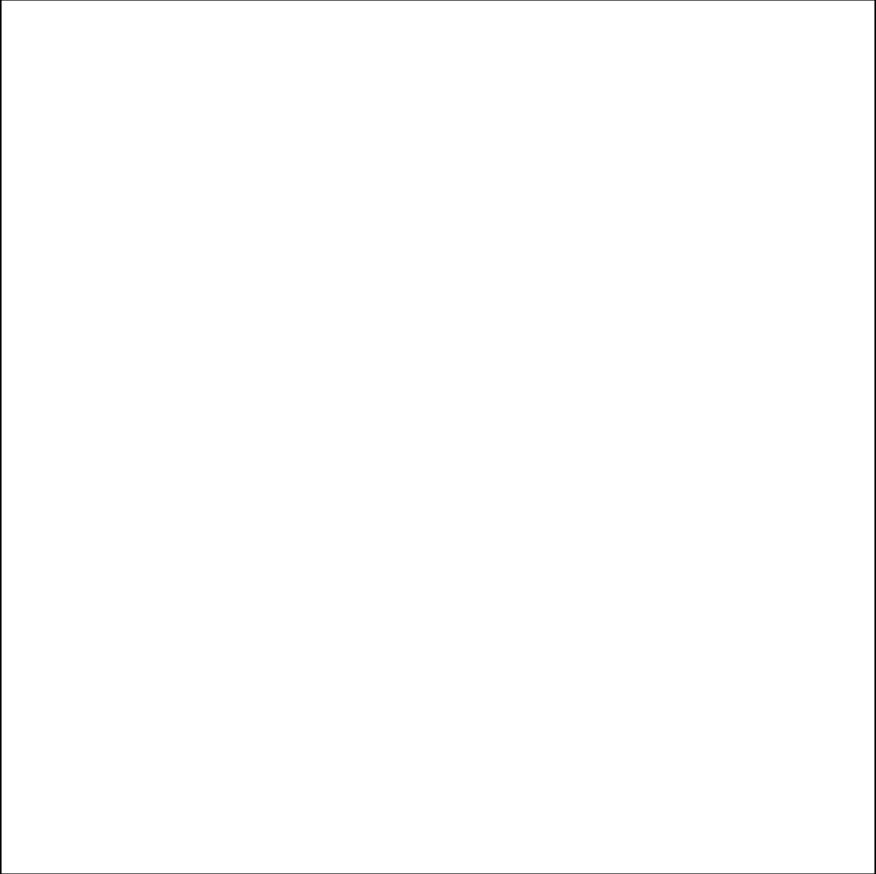
My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Naghihintay lang kami ng
pagkaing donasyon galing sa iba.

...

We waited for food donated by
others.



Maaga kaming nagsasara ng
bahay dahil may magnanakaw.

...

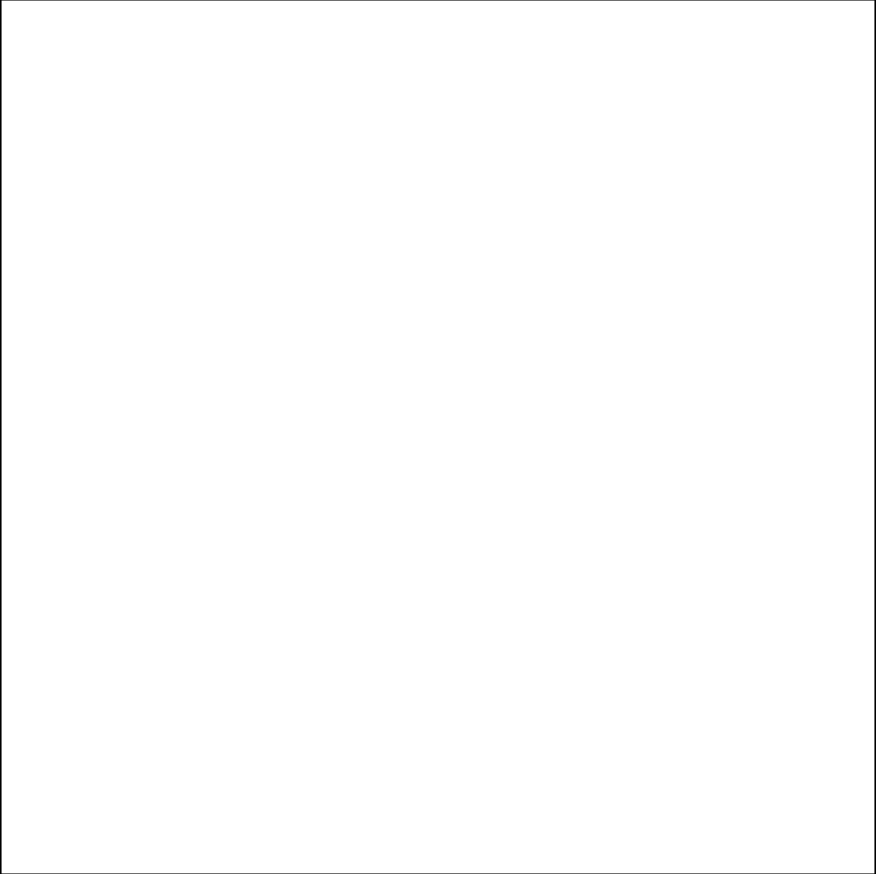
We locked our houses early
because of thieves.



Maraming bata ang tumitigil sa pag-aaral.

...

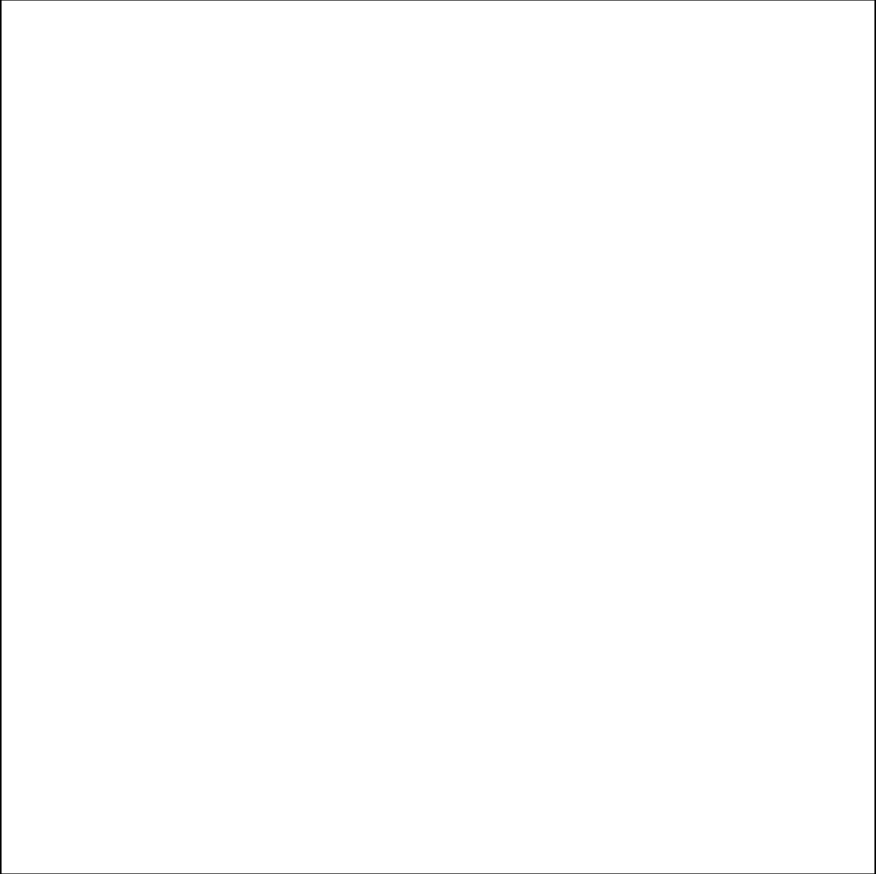
Many children dropped out of school.



Pumapasok naman bilang
katulong ang mga dalaga sa ibang
nayon.

...

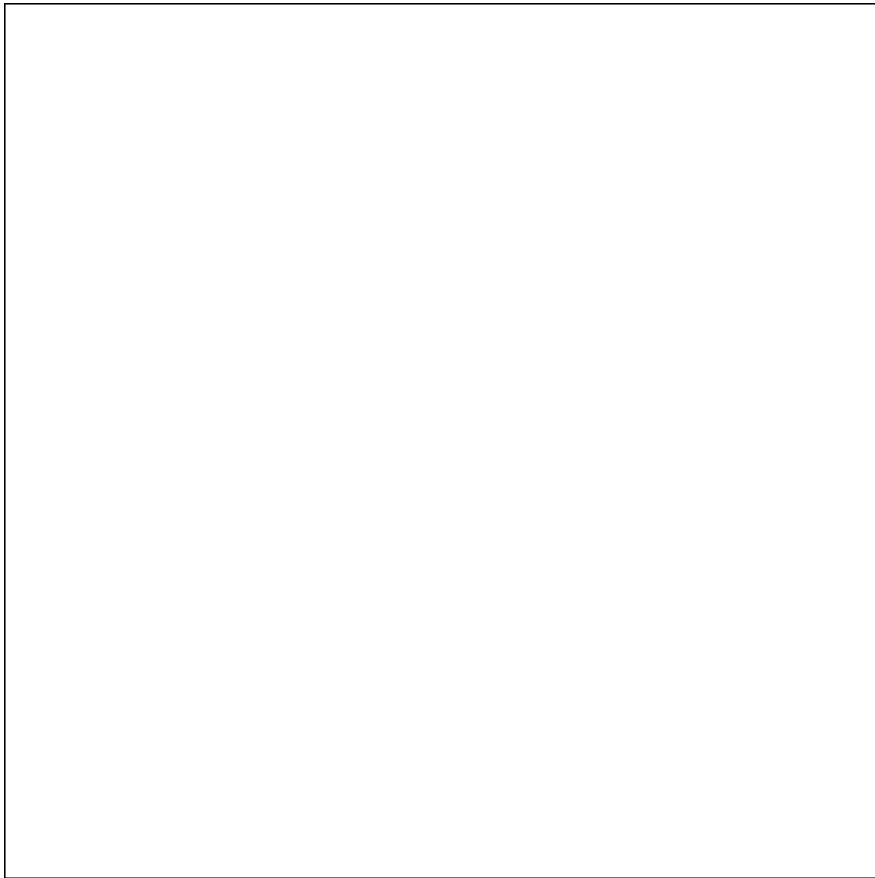
Young girls worked as maids in
other villages.



May mga binatang istambay at pagala-gala habang tumutulong ang iba sa bukid.

...

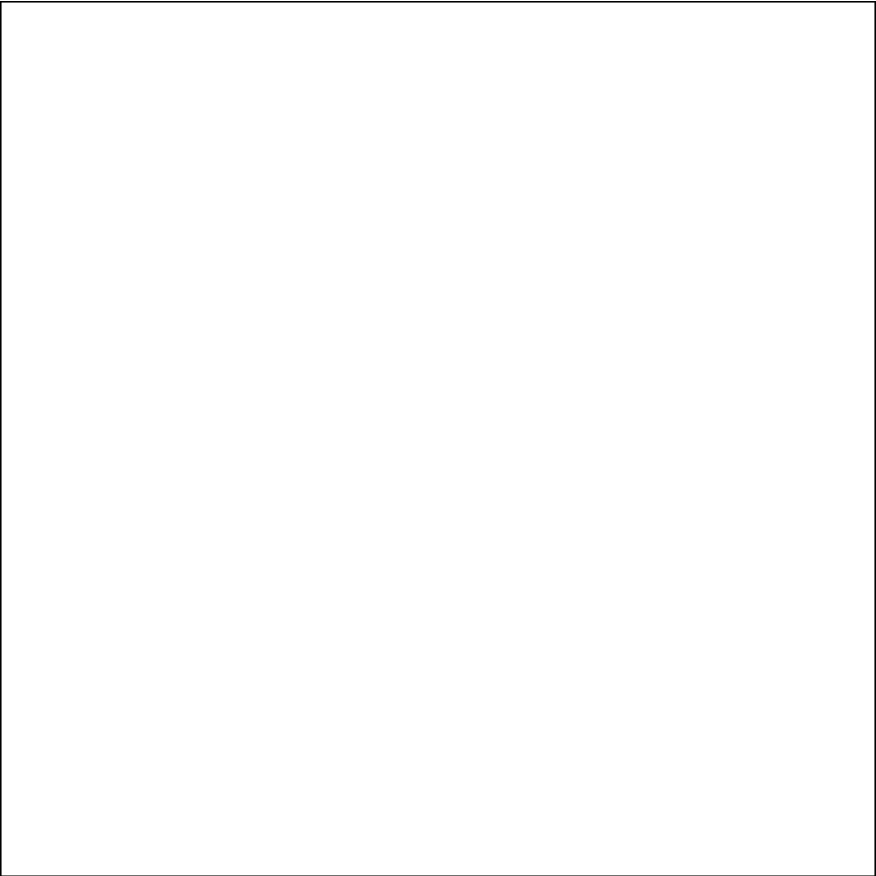
Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.



Kumakalat ang basura kung saan-
saan kapag malakas ang hangin.

...

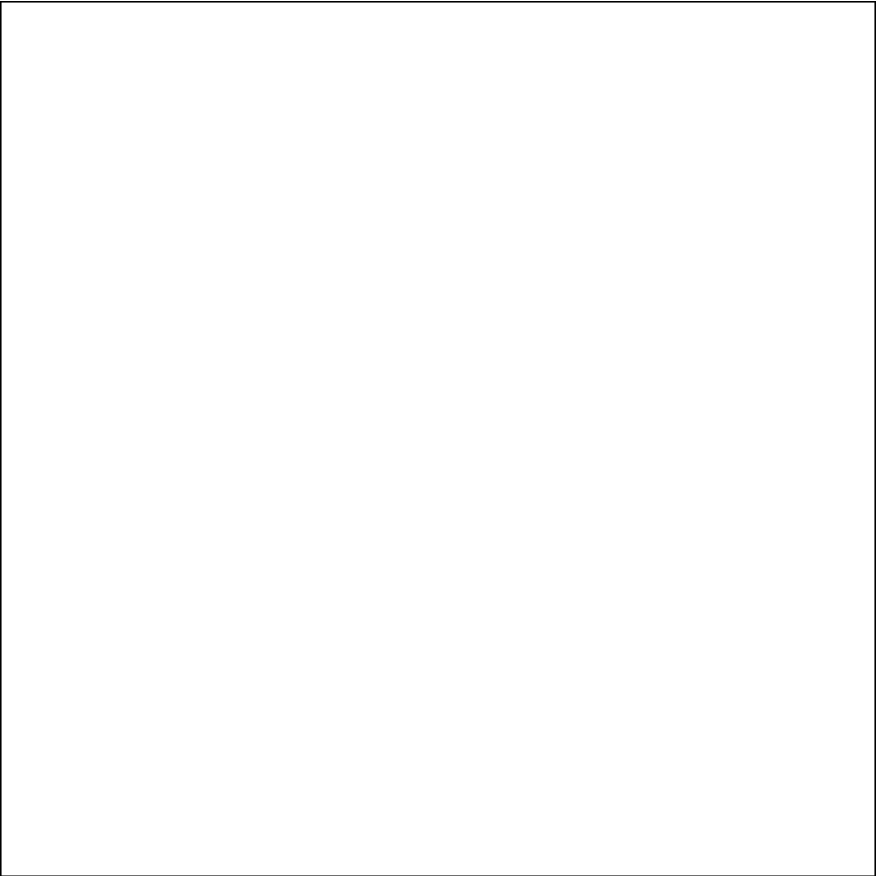
When the wind blew, waste paper
hung on trees and fences.



Nasusugatan ang ilan dahil sa
bubog na tinapon na lang basta.

...

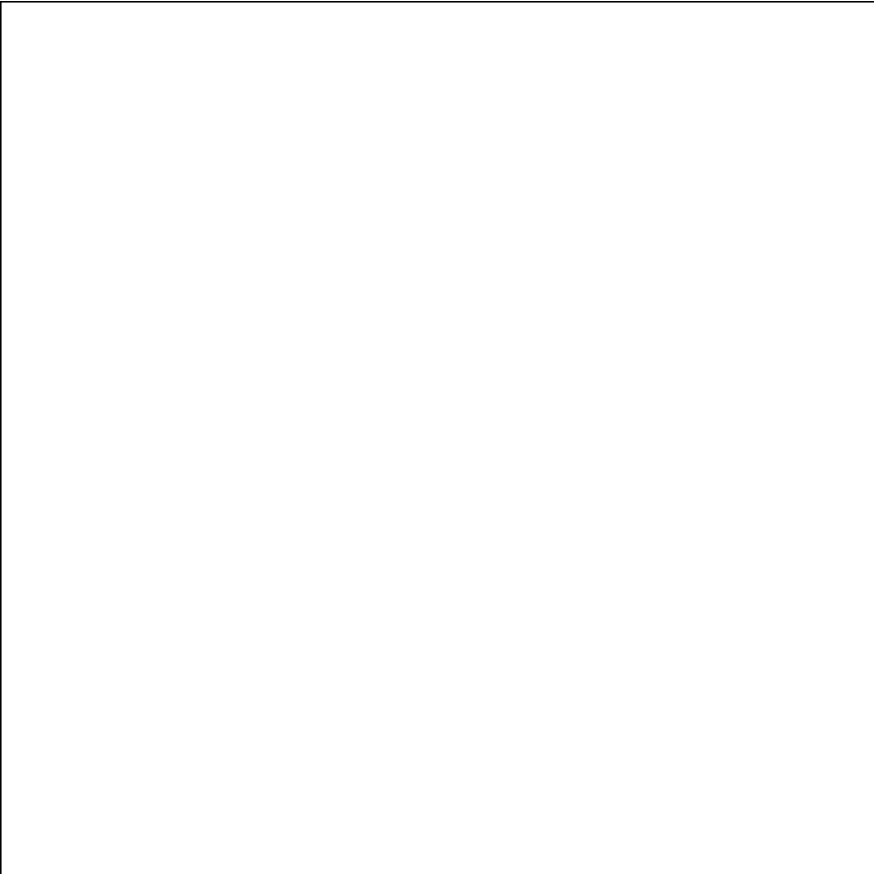
People were cut by broken glass
that was thrown carelessly.



Isang araw, nawalan ng tubig ang gripo at hindi kami nakapag-igib.

...

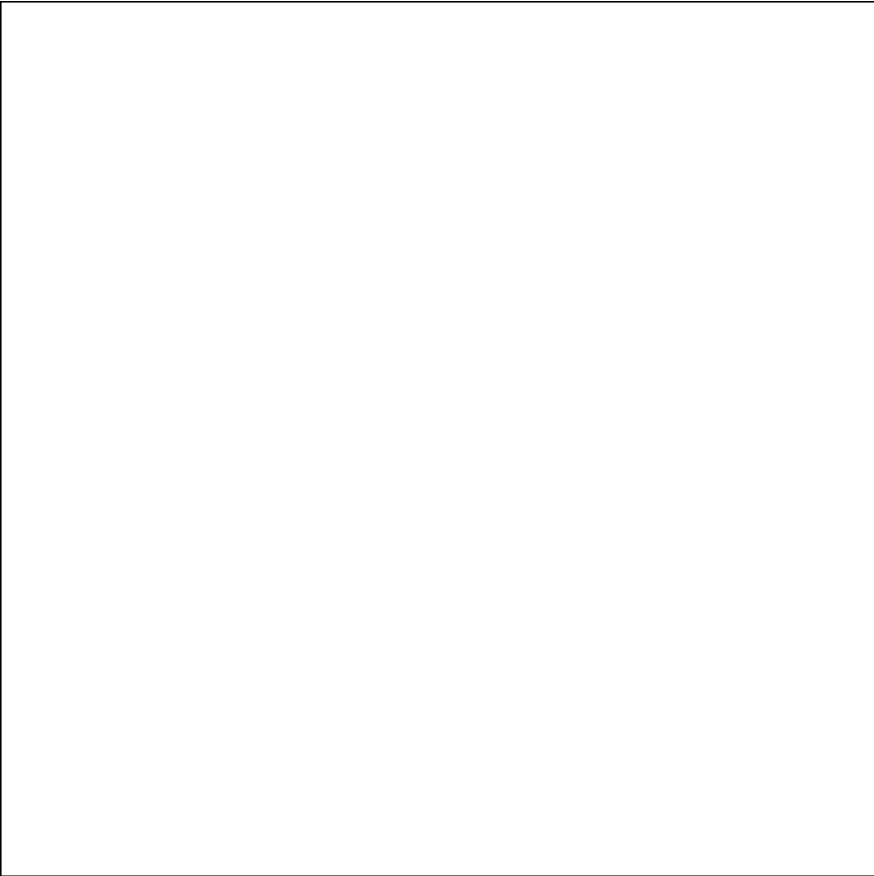
Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Pinuntahan ni tatay ang bawat isa sa kanilang bahay para tawagin ang isang pulong.

...

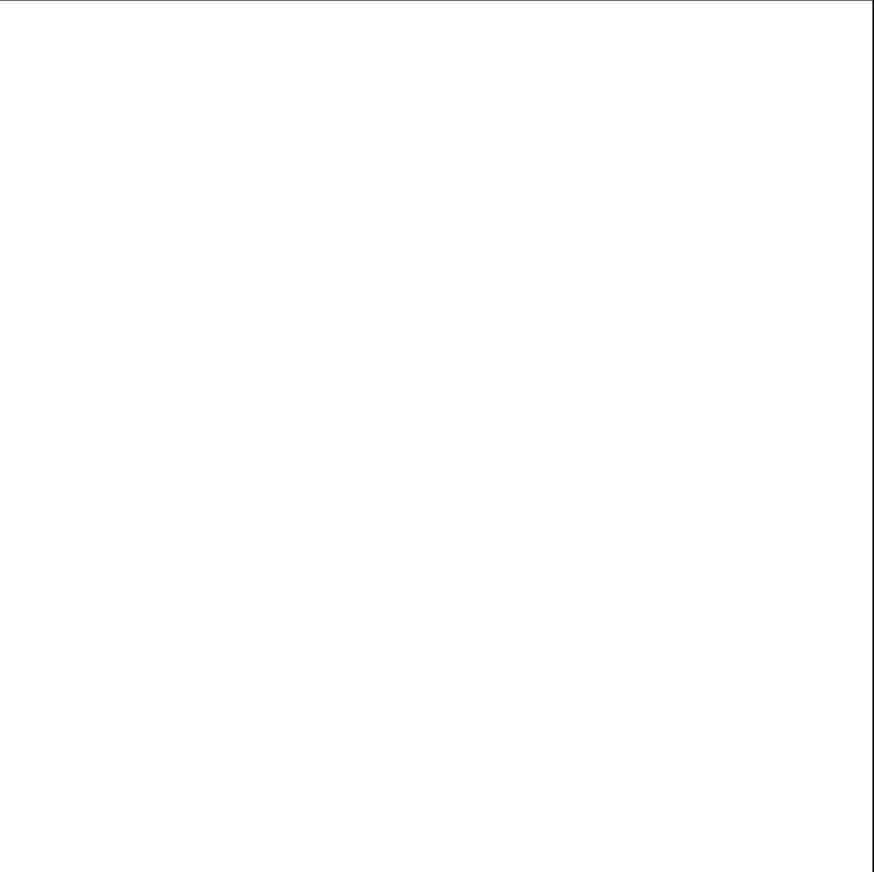
My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.



Nagtipon ang mga tao sa ilalim ng malaking puno.

...

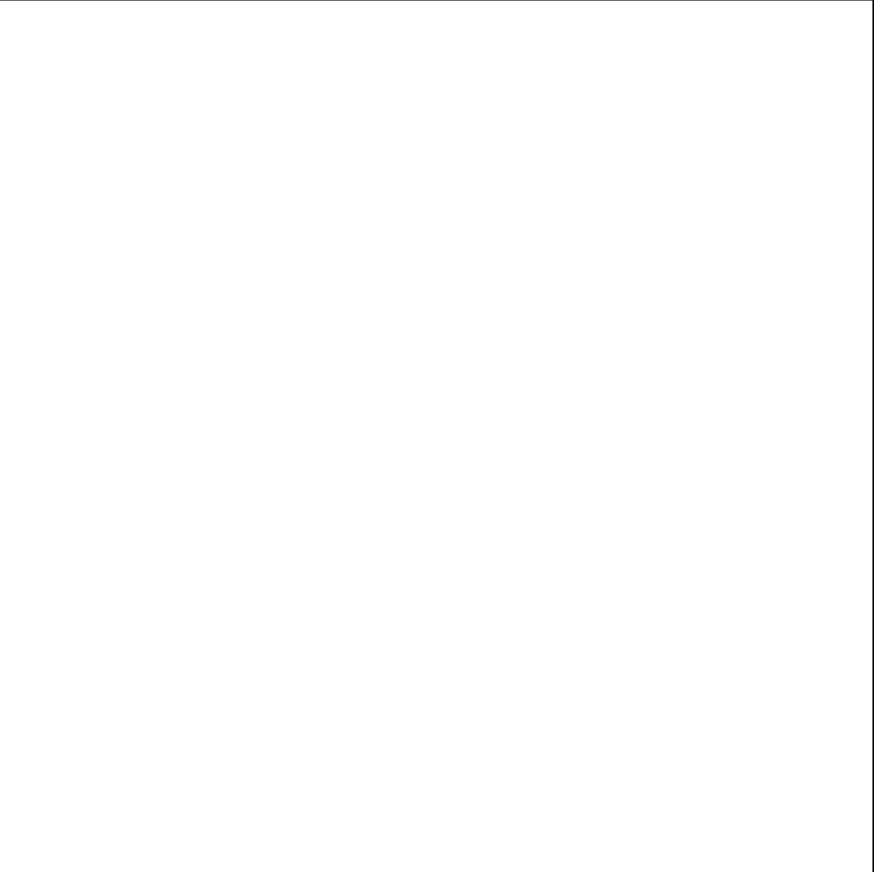
People gathered under a big tree and listened.



Tumayo si tatay sa harap,
“Kailangan nating magtulong-
tulong para malutas ang mga
problema.”

...

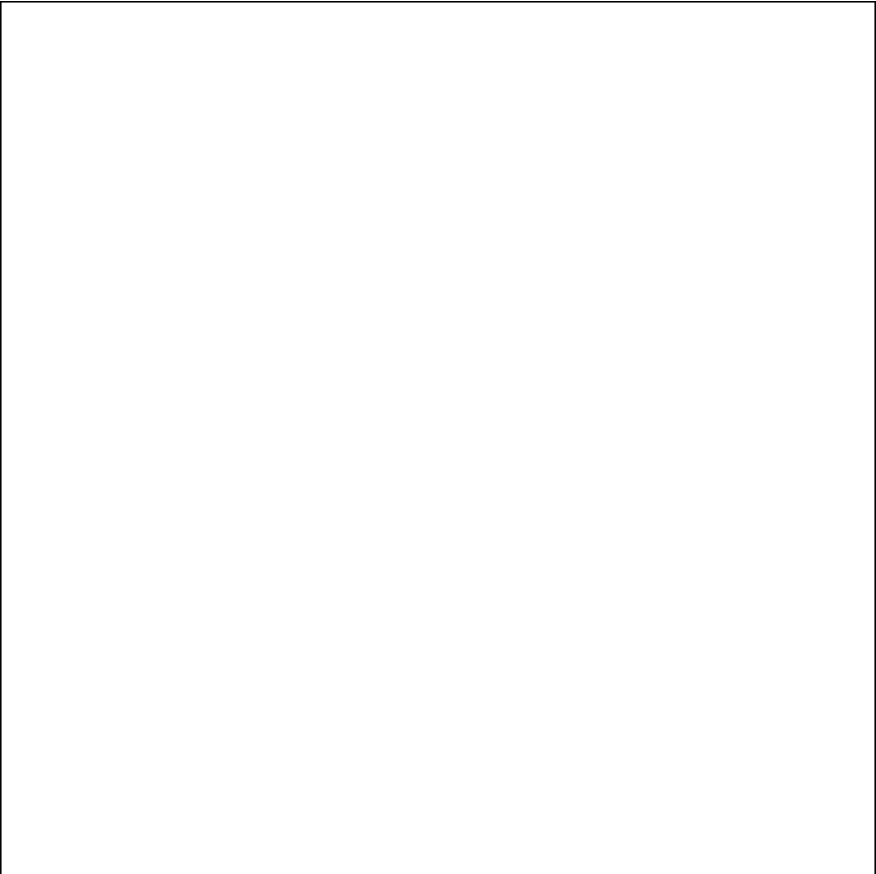
My father stood up and said, “We
need to work together to solve our
problems.”



“Tutulong akong maglinis,” sigaw ng walong taon na si Juma habang nakaupo sa putol na puno.

...

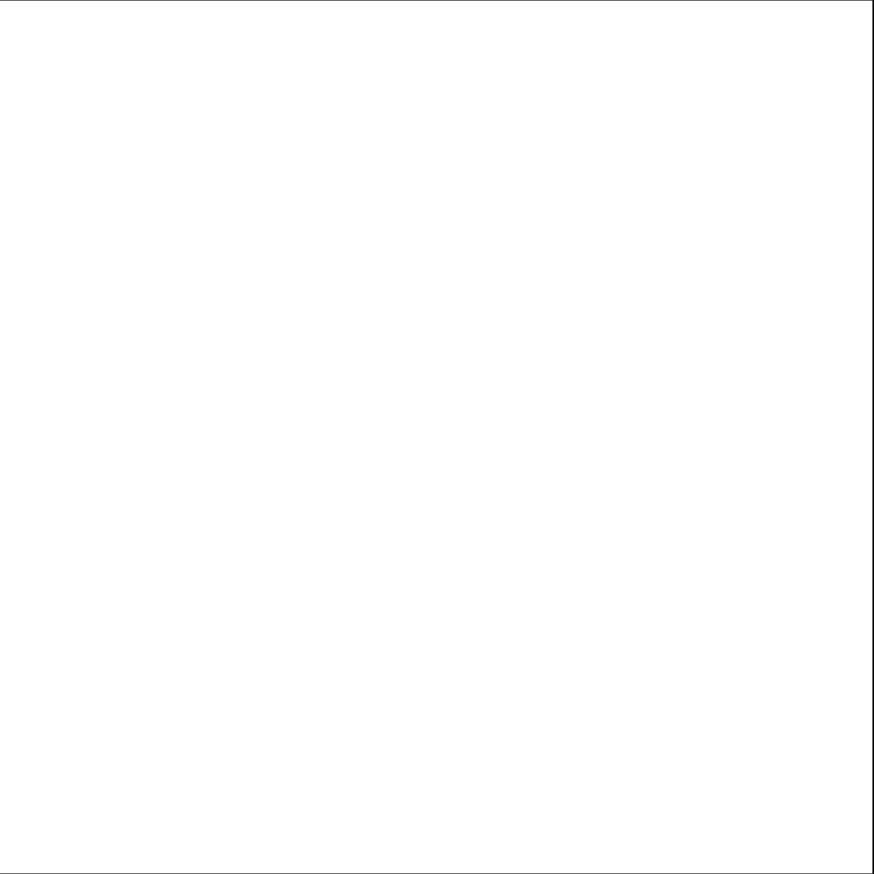
Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, “I can help with cleaning up.”



“Magtatanim kaming mga babae
ng makakain,” sabi ng isang ale.

...

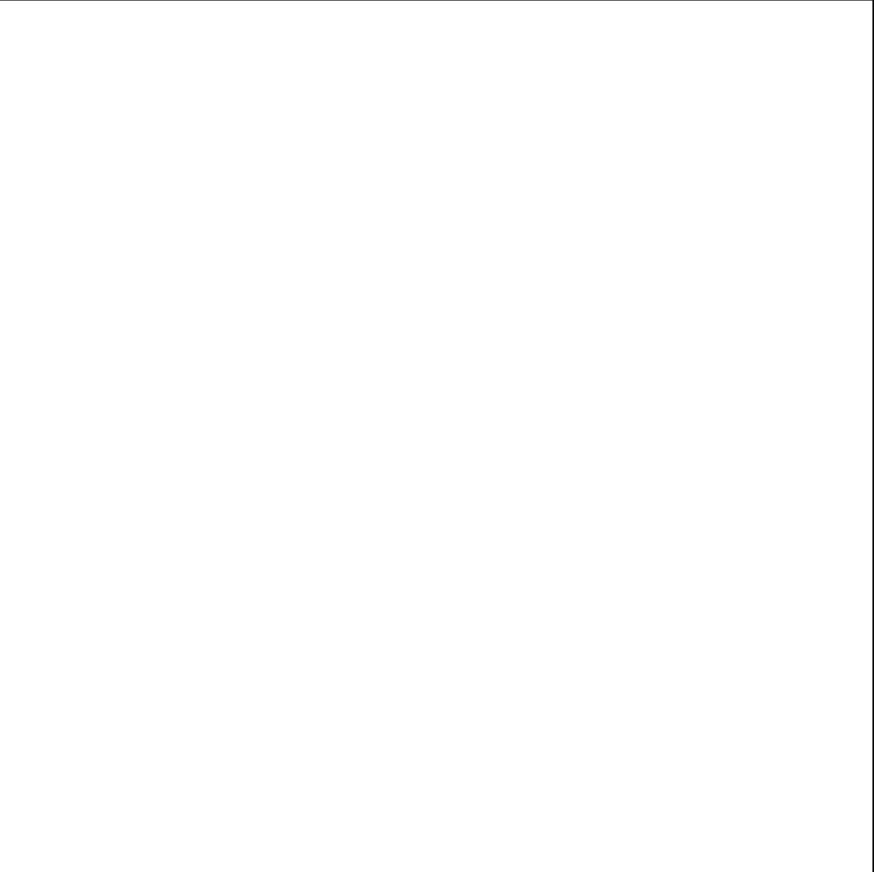
One woman said, “The women can
join me to grow food.”



“Maghuhukay kaming mga lalaki para makahanap ng balon,” sabi naman ng isang mama.

...

Another man stood up and said, “The men will dig a well.”



“Magbabagong buhay tayo,” sigaw naming lahat. Iyon nga ang aming ginawa.

...

We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Bagong buhay

Decision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (tl) Arlene Avila

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).